

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Direction de la Coopération et des
Échanges Interuniversitaires

Sous-direction de la Coopération Bilatérale

N° 254 / D.C.E.I.U/S.D.C.B /2018

Alger, le

18 MARS 2018

À Messieurs les Présidents des Conférences Régionales des Universités Ouest-Centre-Est

- **Objet** : Proposition d'un accord de coopération avec la Grèce.
- **P.J** : Deux (02)


J'ai l'honneur de vous informer que suite à des contacts entrepris par l'Ambassade d'Algérie en Grèce avec le rectorat l'université Nationale Capodistrienne d'Athènes, le Département des Relations Européennes et Internationales de cette Université a proposé la conclusion d'un accord de coopération avec une université algérienne.

Nous estimons que la conclusion d'un tel accord serait judicieuse dont la mesure où il renforcerait les liens établis d'ores et déjà par l'accord de coopération culturelle Algéro-Hellénique, d'une part, et permettrait à plus d'étudiants du premier et du troisième cycles de bénéficier de bourses d'étude, d'autre part.

Vous trouvez, en annexe, ledit projet d'accord ainsi que la liste des universités étrangères coopérant avec l'Université d'Athènes.

Je vous saurais gré des dispositions que vous voudriez bien prendre en vue d'en assurer une large diffusion auprès des établissements universitaires.

وزير التعليم العالي والبحث العلمي
مفتي التعاون والتبادل ما بين الجامعات
الخيار: سعيداني أرزقي





الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Ministère des Affaires étrangères

Direction Générale Europe

Direction des Pays de l'Europe

N° 611 / MAE/DGE/DPE/SDPES/2018

وزارة الشؤون الخارجية

المديرية العامة لأوروبا

مديرية بلدان أوروبا

Alger, le 4 mars 2018

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Cabinet

Objet : Proposition d'un accord de coopération avec l'Université nationale Capodistrienne d'Athènes (Grèce).

P. J. : Deux (02).

J'ai l'honneur de vous informer que suite à des contacts entrepris par l'Ambassade d'Algérie en Grèce avec le rectorat de l'Université nationale Capodistrienne d'Athènes, le Département des relations européennes et internationales de cette Université a proposé la conclusion d'un accord de coopération avec une université algérienne.

Le Ministère des Affaires Étrangères estime que la conclusion d'un tel accord serait judicieuse dont la mesure où il renforcerait les liens établis d'ores et déjà par l'accord de coopération culturelle algéro-hellénique, d'un côté, et permettrait à davantage d'étudiants du premier et du troisième cycles de bénéficier de bourses d'étude, d'un autre côté.

Vous trouvez, en annexe, ledit projet d'accord ainsi que la liste des universités étrangères coopérant avec l'Université d'Athènes.

Je vous saurais gré de nous faire connaître la suite réservée à ce sujet.

مدير بلدان أوروبا الغربية
توفيق ميلاط





HELLENIC REPUBLIC

**National and Kapodistrian
University of Athens**

**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE NATIONAL AND KAPODISTRIAN UNIVERSITY
OF ATHENS AND THE**

INTRODUCTION

With the purpose of promoting relations between the two institutions and their countries through a common effort of mutual understanding and scientific cooperation, the **NATIONAL AND KAPODISTRIAN UNIVERSITY OF ATHENS** and the agree to broaden their academic collaboration by entering into the present Agreement.

Article 1

The cooperation which is to be placed into practice with the present Agreement shall be realized with the following activities:

- Exchange of academic personnel
- Student exchange
- Exchange of non-academic personnel, if this is judged as useful in specific circumstances

The above activities are decided upon by the Rectors/Presidents of the contracting institutions in cooperation with those departments responsible for separate contracts, which are regarded thereafter as an integral part of the Agreement. The exchange of academic personnel seeks, together with the promotion of individual research programmes of the participants and academic teaching, the potential establishment of common research programmes, the results of which may be presented in joint publications.

Article 2

With the intention to systematically develop the cooperation, the contracting parties annually stipulate the specific activities that shall be implemented in the following year.

Article 3

In the case of the exchange of academic personnel the institution of origin will cover travelling expenses to and from the receiving institution while the receiving institution will cover guest and accommodation expenses, as far as possible.

Article 4

The contracting institutions can exchange both undergraduate and postgraduate students in cognate areas of study, after the authorization of the receiving institution.

As regards the participation in courses of studies at the receiving institution, every possible assistance in respect to language training will be offered by both contracting parties.

Article 5

The present Agreement will be valid for five years. By mutual consent, the Agreement can be extended or modified.

It is possible that the agreement be annulled in writing before the termination of the anticipated duration. The annulment must be announced to the co-operating institution by the Rector/President at least six months before the time of the agreement has expired.

Article 6

The present agreement is drawn up in the Greek, English and language. In case of an uncertainty, the English text will predominate over the other texts. The agreement comes into effect from the date of its ratification.

**The Rector of
The National and Kapodistrian
University of Athens**

**The Rector/President of
the**

Date:

Date:

Country	Institution
Albania	Egrem Çabej University of Gjirokastra
Armenia	Yerevan State University
Argentina	Universidad Nacional Del Sur
Australia	Macquarie University
Bulgaria	Bulgarian Academy of Sciences
Bulgaria	Sofia University "St. Kliment Ohridsky"
Canada	University of Montreal
Canada	York University
Canada	McGill University
China	Shanghai International Studies University
China	Beijing Foreign Studies University
China	China University of Petroleum
China	Guangdong University of Foreign Studies
China	Zhejiang University
China	Anhui University of Chinese Medicine
Colombia	National Pedagogic University
Cyprus	European University Cyprus
Cyprus	University of Nicosia
Cyprus	Neapolis University Pafos
Cyprus	Cyprus University of Technology
Czech Republic	Charles University in Prague
France	Université de Lille 1
France	Université de Lille 3
France	Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (INRIA)

Country	Institution
France	Université du Havre
Germany	Universität Regensburg
Germany	Freie Universität Berlin
Hungary	Eotvos Lorand University
Iran	University of Tehran
Japan	Keio University
Japan	Ritsumeikan University
Japan	Waseda University
Jordan	University of Jordan
Korea	Hankuk University of Foreign Studies
Korea	Sogang University
Korea	The University of Seoul
Mexico	University of Guadalajara
New Zealand	The University of Auckland
Romania	Alexandru Ioan Cuza University of Iasi
Romania	Valahia University of Targoviste
Russian Federation	Moscow State Institute of International Relations-MGIMO University
Russian Federation	Novosibirsk State University
Russian Federation	Moscow Region State University
Singapore	Agency for Science, Technology and Research (A* STAR)
South Africa	University of Pretoria
Spain	University of Granada
Spain	University of Alcala
Switzerland	Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire (CERN)

Country	Institution
Taiwan	National Chengchi University
Taiwan	National Taiwan University
Turkey	Kadir Has Istanbul University
Turkey	Ankara University
Ukraine	National Academy of Sciences
Ukraine	Ivan Franko National University of Lviv
Ukraine	Borys Grinchenko Kyiv University
Ukraine	Mariupol State University
United States of America	Temple University
United States of America	California State University, Sacramento
United States of America	University of Kentucky
United States of America	St. Cloud State University, Minnesota
Uruguay	University of the Republic (Universidad de la República)